

October 2010



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للامم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## لجنة المالية

الدورة الرابعة والثلاثون بعد المائة

روما، 21-22 أكتوبر/تشرين الثاني 2010

استعراض عمليات البرنامج في الصومال

الاعتراض الإضافية لمراجع الحسابات الخارجي

يرجى توجيه أي أسئلة تقنية تتعلق بمحظى هذه الوثيقة إلى:

**السيدة: Erika Joergensen**

أمينة المجلس التنفيذي

برنامج الأغذية العالمي

رقم الهاتف: +3906 6513 2603

## ملخص

- ↳ لقى التحقيق في عمليات برنامج الأغذية العالمي في الصومال كثيراً من الاهتمام لدى الإدارة العليا في البرنامج ولدى المجلس التنفيذي خلال الأشهر العدة الماضية.
- ↳ واستعرض المجلس في دورته السنوية لعام 2010 تقريراً عرضه عليه مراجع الحسابات الخارجي السابق وتضمن مسودة اختصاصات لاستعراض عمليات البرنامج في الصومال. وقد وافق المجلس على هذه الاختصاصات وطلب أن يجري مراجع الحسابات الخارجي الجديد استعراضاً يتفق معها. كما طلب المجلس أن يصدر مراجع الحسابات الخارجي الجديد توصيات لتعزيز إطار الضوابط في الصومال، ليوافق عليها المجلس في أسرع وقت ممكن. وعملاً بقرار المجلس، بعث رئيس المجلس برسالة إلى المراجع الخارجي بتاريخ 13 أغسطس/آب 2010 يطلب إليه فيه أن يمضي قدماً بالاستعراض.
- ↳ وأجاب مراجع الحسابات الخارجي على الرسالة في 25 أغسطس/آب 2010 مبيناً أنه، نظراً للطبع العالي المخاطرة للعمليات في الصومال، فإن فترة الأسابيع الستة المتاحة لإعداد تقرير يقدم إلى الدورة العادية الثانية لعام 2010 لا تكفي لإعطاء ضمانة مؤكدة. وبدلاً عن ذلك، فإن فريق الاستعراض يتوقع أن يقوم تقريره إلى الدورة العادية الأولى لعام 2011. إضافة لذلك، ونظراً لأن المهمة الخاصة تتجاوز اختصاصات مراجع الحسابات الخارجي المتفق عليها، فإنه يتبع دفع أتعاب إضافية. وبناء على طلب من هيئة مكتب المجلس، قدم مراجع الحسابات الخارجي للمجلس تقديرأً للتكليف يبلغ 84 000 دولار أمريكي.
- ↳ ووفقاً للفقرة 8 من المادة التاسعة من اللائحة الداخلية للمجلس التنفيذي، ونظراً لضرورة الاستعجال في تمكين مراجع الحسابات الخارجي من البدء بالاستعراض، فقد التمكّن المدير التنفيذي بناء على طلب هيئة مكتب المجلس في 23 سبتمبر/أيلول موافقة المجلس بالمراسلة على الأتعاب الإضافية. وأعطيتني أعضاء المجلس فترة عشرة أيام للتصويت، تنتهي في 8 أكتوبر/تشرين الأول. وطلب بعض أعضاء المجلس مزيداً من التفاصيل، وعممت التفاصيل المطلوبة على جميع أعضاء المجلس بتاريخ 29 سبتمبر/أيلول. وبانتهاء فترة التصويت، كان 21 عضواً من الأعضاء الستة والثلاثين قد أدلو بأصواتهم، ووافقو جميعاً على الأتعاب الإضافية. وفي 11 أكتوبر/تشرين الأول، أبلغت الأمانة أعضاء المجلس ومراجع الحسابات الخارجي بنتائج التصويت.
- ↳ وببدأ استعراض مراجع الحسابات الخارجي في 11 أكتوبر/تشرين الأول ومن المنتظر أن ينتهي في 19 نوفمبر/تشرين الثاني. وقد وافق مراجع الحسابات الخارجي على تقديم إحاطة شفوية عن النتائج التي سيخلص إليها، وذلك في اجتماع غير رسمي مع أعضاء المجلس يعقد في ديسمبر/كانون الأول. وسيقدم التقرير النهائي إلى الدورة العادية الأولى في فبراير/شباط 2011.

## التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

يرجى من لجنة المالية أن تحيط علمًا بالإجراء والإطار الزمني للذين اعتمدهما المجلس لاستعراض مراجع الحسابات الخارجي لعمليات البرنامج في الصومال.

## مشروع المشورة

تحيط لجنة المالية في منظمة الأغذية والزراعة علمًا بالإجراء والإطار الزمني للذين اعتمدهما المجلس التنفيذي في برنامج الأغذية العالمي لأغراض استعراض مراجع الحسابات الخارجي لعمليات البرنامج في الصومال، وهي تشير على المجلس بأن يحث مراجع الحسابات الخارجي على الالتزام بالمواعيد الزمنية النهائية المحددة للاستعراض.



روما، 2010/11/8

## مسائل الموارد والمالية والميزانية

### البند 5 من جدول الأعمال

## استعراض عمليات البرنامج في الصومال

### الأتعاب الإضافية لمراجع الحسابات الخارجي

في 23 سبتمبر/أيلول 2010، أرسلت إلى أعضاء المجلس التنفيذي رسالة تدعوهم إلى التصويت بالمراسلة لموافقة على الأتعاب الإضافية البالغة 84 000 دولار أمريكي التي طلبها المراجع الخارجي للمضي قدماً في استعراض عمليات البرنامج في الصومال.

وقد طلب بعض أعضاء المجلس إيضاحات بشأن: 1) أهداف الاستعراض؛ 2) النواتج المنتظرة؛ 3) توزيع التكاليف. وقد أرسلت لهم هذه المعلومات في 29 سبتمبر/أيلول 2010 (انظر الملحق).

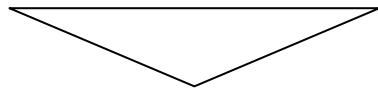
ومن بين أعضاء المجلس البالغ عددهم 36، صوت 21 عضواً على الطلب ووافق عليه 21 عضواً. وقد تم الحصول على الموافقة في 8 أكتوبر/تشرين الأول 2010.

مقدمة للمجلس للعلم\*

A

\* وفقاً لقرارات المجلس التنفيذي بشأن التسبيير والإدارة التي اعتمدت في الدورة السنوية والدورة العادية الثالثة لعام 2000، فإن الموضوعات المقدمة للمجلس للعلم والإحاطة ينبغي عدم مناقشتها إلا إذا طلب أحد أعضاء المجلس ذلك تحديداً قبل بداية الدورة ووافق رئيس المجلس على الطلب على أساس أن المناقشة تتفق مع الاستخدام السليم لوقت المجلس.

## \*مشروع القرار



وافق المجلس التنفيذي في 8 أكتوبر/تشرين الثاني 2010 على الوثيقة المقترحة "استعراض عمليات البرنامج في الصومال: الأتعاب الإضافية لمراجع الحسابات الخارجي" (WFP/EB.2/2010/5-E/1).

\* هذا مشروع قرار، وللإطلاع على القرار النهائي الذي اعتمدته المجلس، يرجى الرجوع إلى وثيقة القرارات والتوصيات الصادرة في نهاية الدورة.

مكتب المراقب المالي والمراجع العام للهند  
شعبة العلاقات الدولية  
9, DEEN DAYAL UPADHYAYA MARC, NEW DELHI – 110114  
رقم الهاتف: 91-11-2323-7822 رقم الفاكس: 91-11-2323-6818  
البريد الإلكتروني: [ir@cag.gov.in](mailto:ir@cag.gov.in) / [singhJ@cag.gov.in](mailto:singhJ@cag.gov.in)  
رقم/ 826/1R/31-2010  
16 سبتمبر/أيلول 2010

سعادة السيد **Sabas Pretelt de la Vega**

تحية طيبة وبعد،

أكتب إليكم متابعة للرسالة التي بعث بها إليكم المراقب المالي والمراجع العام للهند، السيد Vinod Rai، بتاريخ 25 أغسطس/آب 2010 بخصوص مراجعة عمليات البرنامج في الصومال. وقد قمنا منذ ذلك التاريخ ببلورة خطة عملنا وإليكم تفاصيلها.

قمنا بتكون فريق خاص يضم أحد كبار مديري مراجعة الحسابات واثنين من مديري المراجعة لهذا الغرض، وسيقوم بزيارة المقر الرئيسي للبرنامج في روما والمكتب القطري للصومال في نيروبي. وسوف ينسق الفريق عمله عن كثب مع مدير المراجعة الخارجية، وسيبدأ عمله في روما اعتباراً من 11 أكتوبر/تشرين الأول 2010. والغرض من هذه الزيارة التي ستستغرق أسبوعاً واحداً إلى مقر البرنامج هو إعطاء الفريق فرصة للتفاعل مع الموظفين الرئيسيين وفهم إطار الضوابط التي يطبقها مقر البرنامج. وسوف يتوجه فريق المراجعة بعد ذلك إلى نيروبي حيث سيجري الأعمال الميدانية الضرورية وسيقوم بجمع الأدلة لمدة أربعة أسابيع اعتباراً من 18 أكتوبر/تشرين الأول حتى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. وستنتهي هذه المرحلة بزيارة سيقوم بها الفريق إلى روما مرة أخرى لمدة أسبوع واحد من 15 إلى 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2010 لمناقشة الاستنتاجات مع مدير البرنامج.

وكما جاء في رسالة السيد Rai، فإننا نعتزم عرض تقريرنا على دورة المجلس التنفيذي في فبراير/شباط 2011، مع احتمال تقديم تقرير مؤقت إلى هيئة مكتب المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول من هذا العام.

وأود أن أشير أيضاً إلى أن هذه المهمة الخاصة تخرج عن نطاق العمل المنصوص عليه في اتفاق خدمات المراجعة الخارجية المبرم مع البرنامج. وعليه فإننا سنقوم بهذه المهمة على أساس استرداد التكاليف التي ستبلغ 84 000 دولار أمريكي (أربعة وثمانون ألف دولار أمريكي فقط لا غير).

مع خالص الاحترام والتقدير.

**(Jagbans Singh)**

مدير شعبة العلاقات الدولية

**Sabas Pretelt de la Vega**  
السيد  
رئيس المجلس التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي  
**Via Cesare Giulio Viola, 68-70**  
**00148 Rome – Italy**

## الملحق

### استعراض المراقب المالي والمراجع العام للهند

#### معلومات أساسية

- 1 - في يونيو/حزيران عام 2009 قام برنامج إخباري في محطة Channel 4 التلفزيونية بطرح مزاعم بشأن عمليات برنامج الأغذية العالمي في الصومال. ونظر مكتب التفتيش والتحقيق في هذه الادعاءات خلال شهري سبتمبر/أيلول وأكتوبر/تشرين الأول عام 2009. وفي مارس/آذار عام 2010 كرر فريق الرصد المعنى بالصومال التابع للأمم المتحدة ادعاءات المحطة التلفزيونية المذكورة وأضاف إليها مزاعم جديدة.
- 2 - وطلب المجلس التنفيذي إلى المكتب الوطني لمراجعة الحسابات (المملكة المتحدة)، الذي كان يضطلع حينها بدور مراجع الحسابات الخارجي، إعداد الاختصاصات اللازمة لاستعراض عمليات الصومال. وأكدت هذه الاختصاصات على قيمة الإدارة باستعراض مؤلف من خمس خطوات للعمليات، على أن يركز لا على التقدير بأثر رجعي بل على تقديم التوصيات. وسيشكل هذا الاستعراض الأساس لعملية مراجعة ينفذها مراجع الحسابات الخارجي الجديد وهو مكتب المراقب المالي والمراجع العام للهند.
- 3 - ودعا المجلس التنفيذي مكتب المراقب المالي والمراجع العام للهند في يونيو/حزيران عام 2010 إلى تنفيذ عملية المراجعة المذكورة. وتعرض هذه الوثيقة النهج المعتمد في الاستعراض الذي سيقوم به المكتب.

#### الأهداف

4 - تتمثل الأهداف العامة للاستعراض بما يلي:

«تحقق من أن الضوابط قد صُمِّمت

- ◊ بناء على تقدير المخاطر،
- ◊ ومع مراعاة مدى تقبل البرنامج للمخاطر

«التوصية بـ»

- ◊ ضوابط إضافية،
- ◊ تعديل الضوابط الحالية،
- ◊ إلغاء الضوابط

«تقديم توصية بشأن الدروس المستخلصة من عمليات الصومال للاستفادة منها في العمليات المهمة المماثلة في مناطق أخرى

#### المنهجية والنواتج المنتظرة

- 5 - سيقوم فريق مؤلف من ثلاثة أعضاء بإجراء استعراض لمدة ستة أسابيع اعتباراً من 11 أكتوبر/تشرين الأول وحتى 19 نوفمبر/تشرين الثاني عام 2010. ومن المزمع تغطية عمليات الصومال المتعلقة بالفترة الواقعة بين يناير/كانون الثاني عام

2009 وحتى تاريخ المراجعة. وسيسعى الاستعراض إلى تحقيق الأهداف المرسومة في الاختصاصات المعتمدة لعملية الصومال. وعلى هذا فإن الفريق سيهدف إلى استخدام العمل الأصلي الذي أجزته الإدارة ووحدة الرقابة بشأن الخطوات الخمس.

6 - وعند استعراض مستوى الخطر، سيتم تنفيذ تحليل للهشاشة والأثر لهم متطلبات التخفيف من حدة المخاطر. ثم ستقارن المخاطر بالضوابط القائمة لتقدير مدى كفاية استراتيجيات التخفيف من حدة المخاطر. وسيقوم استعراض الضوابط بتغطية الضوابط المحاسبية، والتشغيلية، والإدارية، مع التركيز على المجالات التالية:

- » التعاقد على الخدمات
- » تسليم الأغذية بما في ذلك أمن مرات التسلیم، وسرقة الأغذية
- » توزيع الأغذية بما في ذلك تحديد هوية المستفيدين، وتتبع الأغذية حتى نقطة التسلیم النهائية
- » الارتباط الخارجي وعلاقات الشراكة – تضارب المصالح، والمخاطر الناجمة عن شركاء التسلیم، وما إلى ذلك
- » خدمات الدعم – حفظ السجلات، وضوابط الموارد البشرية، وما إليها

7 - وعند تقييم أوجه قوة الضوابط، سيتم التركيز على عناصر الضبط التي يمكن تصنيفها على أنها عناصر للوقاية، أو الكشف، أو الإصلاح.

8 - كما أن النواجح ستلبي التطلعات المحددة في الاختصاصات. وإلى جانب التعليق على حالة الضوابط، فإن التوصيات ستركز على تعزيز إطار إدارة المخاطر في البرنامج بما يراعي العناصر الثمانية المترابطة لإدارة المخاطر المؤسسية المعتمدة في إطار لجنة المنظمات الراعية التابعة للجنة تريدياوي. كما سيجري تقديم توصيات بشأن الدروس المستخلصة من عمليات الصومال للاستفادة منها في العمليات المهمة المماثلة للبرنامج في مناطق أخرى.

#### **السلطة التقديرية للمراجعة**

9 - يستند العرض العام المطروح أعلاه إلى المعلومات المتاحة حالياً، ويتسم بطبع مؤقت. وقد تخضع الصيغة النهائية لمنهجية الاستعراض، ونطاقه، ونواجحه إلى تغييرات واسعة بناء على الحقائق الميدانية والأدلة المتوفّرة.

#### **توزيع التكاليف**

الرقم	عناصر التكاليف	المقدار بالدولار الأمريكي	المجموع بالدولار الأمريكي
1	بدل الإقامة اليومي	46507.05	
2	تكاليف السفر (دلهي – روما – نيروبي – روما – دلهي)	26923.08	
3	تكاليف الموظفين	84386.65	10956.52
	ضمن حدود	84000	

بناء على تكاليف فريق للمراجعة مؤلف من مدير مراجعة أقدم وأثنين من مدراء المراجعة